

- (GB) SUBMERSIBLE WATER PUMP FOR DIRTY WATER
- (F) POMPE À EAU IMMERGÉE POUR LES EAUX USÉES
- (D) SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE
- (I) POMPE SOMMERSE PER ACQUE CARICHE
- (NL) DOMPELPOMP VOOR VUIL WATER
- (E) BOMBAS DE AGUA SUMERGIBLES PARA AGUAS RESIDUALES
- (P) BOMBAS DE ÁGUA SUBMERSÍVEIS PARA ÁGUA SUJA
- (DK) DYK PUMPER TIL SPILDEVAND
- (GR) ΥΠΟΒΡΥΧΙΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
- (S) NEDSÄNKBARA VATTENPUMPAR FÖR SMUTSIGT VATTEN
- (N) NEDSENKBARE VANNPUMPER FOR SKITTENT VANN
- (FIN) LIKAISEN VEDEN UPPOPUMPPU
- (LV) IEGREMDĒJAMIE ŪDENS SŪKŅI NETĪRAM ŪDENIM
- (LT) PANARDINAMI VANDENS SIURBLIAI NEŠVARIAM VANDENIUI
- (EE) SUKELPUMBAD REOVEE PUMPAMISEKS
- (RUS) ВОДЯНОЙ ПОГРУЖНОЙ НАСОС ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
- (TR) DALGIÇ PİS SU POMPASI
- (UA) ВОДЯНИЙ ЗАГЛИБНИЙ НАСОС ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ
- (PL) POMPY ZATAPIALNE DO WODY BRUDNEJ
- (RO) POMPE SUBMERSIBILE PENTRU APE MURDARE
- (HU) MERÜLŐ SZIVATTYÚ PISZKOS VÍZHEZ
- (SK) PONORNÉ VODNÉ ČERPADLO NA ŠPINA VŮ VODU
- (CS) PONORNÁ VODNÍ ČERPADLA NA ŠPINAVOU VODU
- (HR) PODVODNA PUMPA ZA PRLJAVU VODU
- (SLO) POTOPNE VODNE ČRPALKE ZA UMAZANO VODO
- (A) مضخات مياه غاطسة للمياه المتسخة

- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (F) INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG
- (I) MANUALE DI ISTRUZIONE
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZING
- (E) INSTRUCCIONES OPERATIVAS
- (P) INSTRUÇÕES OPERACIONAIS
- (DK) BETJENINGSVEJLEDNING
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- (S) BRUKSANVISNING
- (N) BRUKSANVISNING
- (FIN) KÄYTTÖOHJE
- (LV) DARBOŠANĀS INSTRUKCIJAS
- (LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- (EE) KASUTUSJUHEND
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (TR) KULLANIM TALİMATLARI
- (UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (RO) INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
- (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- (SK) NÁVOD NA OBSLUHU
- (CS) NÁVOD K OBSLUZE
- (HR) UPUTE ZA UPOTREBU
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO
- (A) تعليمات التشغيل

**Makita**®



**PF 0410 - PF 1010**



**PF 0610 - PF 1110**

## 1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást az összeszerelés és az üzembehelyezés megkezdése előtt. A berendezés használata tilos olyan személyek számára akik nem ismerik alaposan a használati utasítás tartalmát. Gyermek és 16 éven aluli személyek nem kezelhetik a szivattyút és távol kell őket tartani a működésben lévő berendezéstől.

A felhasználó felelős a berendezés működése közben a környezetben lévő biztonságáért.



**A berendezés működése közben nem lehetnek személyek a szivattyúzandó vízben vagy folyadékban.**

**A szivattyú csak olyan érintésvédelmileg biztos megszakítóval csatlakoztatható, amelynek max.30mA a névleges nyitófeszültsége és az előírásoknak megfelelő földeléssel van ellátva.**

**Védelem: minimum 10 Amper**

Medencékben és kerti tavakban történő üzemeltetés megengedett.

Egyéb felhasználást illetően figyelembe kell venni a VDE0100 szabvány 702 részét.

**FIGYELEM: a szivattyún történő ellenőrzések elvégzése esetében előzetesen áramtalanítani kell.**

Az áramellátó kábel cseréjéhez speciális felszerelés szükséges, amelyért a szervízközpontba kell fordulni.

A szivattyú olyan H07RNF típusú hosszabbítóval működhet, amely megfelel az érvényben lévő szabványoknak és az átmérője nem kisebb 1mm-nél, mint az a DIN 57282 vagy a DIN 57245 szabványokban elő van írva.



(Az ön biztonságáért)

A szivattyú tábláján szereplő feszültség (230 V váltóáram) meg kell feleljen a rendelkezésre álló hálózati feszültségnek.

Üzembehelyezés előtt szakképzett személyzetnek kell ellenőrizni, hogy a szükséges védőberendezések rendelkezésre álljanak.

- Védőföldelés
- A védőföldelés hatékonysága
- A biztonsági megszakító tökéletes működése a villamoshálózat üzemeltetőjének szabványai szerint
- A villásdugós csatlakozás víztől való védelme
- Vízleárasztás esetén a szivattyú csatlakozásait védett helyen kell elhelyezni
- Szigorúan tilos agresszív folyadékokat és dörzsölő anyagokat szivattyúzni. A szivattyú esetleges meghibásodása esetén, a javítási munkákat csak arra felhatalmazott szakszervízben lehet elvégezni.

Csak eredeti cserealkatrészeket szabad felhasználni. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a törvényes előírások szerint

### **nem vállalunk felelősséget**

a termékünk által okozott károkért a következő esetekben:

- a) nem megfelelő javítások esetén, amennyiben ez nem az általunk felhatalmazott szakszervízben ment végbe;
- b) vagy a felhasznált cserealkatrészek nem eredeti

cserealkatrészek voltak

c.) vagy a használati utasításban szereplő előírások és útmutatások nem lettek figyelembe véve. Az alkatrészekre ugyanezek érvényesek.

## Megszorítások

A szivattyúzandó folyadék legmagasabb hőmérséklete nem haladhatja meg a + 35 C fokot folyamatos üzem esetén. **Ezzel a szivattyúval nem továbbíthatók gyúlékony, éghető és robbanó folyadékok.**

Különösen nem használható motorok üzemanyagának, mosószereknek és más kémiai termékeknek szivattyúzására.

## 2. Felhasználás

### Figyelem alkalmazási terület

**"DRENAGGIO"** - Édesvizek vagy enyhén szennyezett vizek esővízgyűjtő medencékből történő áttöltésére és azok kiürítésére.

**"VORTEX"** - Hordozható merülő elektroszivattyú szennyvizek és lebegő részecskéket tartalmazó folyadékok számára.

Felhasználható vésszivattyúként is áradások esetén amikor a víz sárral telített, mivel a szivórács nyílásai elegendően nagyok.

**A motor optimális hűtésének érdekében a szivattyú motorházán egy ürítőnyílás található, amely lehetővé teszi a levegő és víz eltávolítását.**



### Üzembehelyezés

Először helyezze el a szivattyút a vízben, majd csatlakoztassa a villásdugót. A szivattyú működésre készen áll.

MEGJEGYZÉS: A FOLYADÉK A KENŐANYAGOK SZIVÁRGÁSA FOLYTÁN SZENNYEZŐDHET

## 3. Üzembehelyezés előtt

A merülő elektroszivattyú felállítása a következő módokon lehetséges

- rögzítve, rögzített csővezetékekkel, vagy
- rögzítve, mobil csővezetékekkel.

### Vigyázat

A berendezés felállításához figyelni kell arra, hogy a szivattyú soha ne legyen a csővezeték felfüggesztve, hanem a kút aljához képest magasabban helyezkedjen el, azért, hogy szivás közben a kútfenek szennyeződése ne kerüljenek szivattyúzásra.

A szivattyút nem szabad szállítani vagy emelni a bekötő kábeleknél fogva. Úszókapcsolós szivattyú esetén ez oly módon van szabályozva, hogy lehetővé teszi az azonnali üzembehelyezést.

### Megjegyzés

A szivattyú kútjának minimális mérete 40x40x50 cm kell

hogy legyen, azért hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghasson. Alkalmazhatók olyan előregyártott beton kútelemek is, amelyek belső átmérője minimum 40 cm.

#### 4. Karbantartási előírások

A merülő elektroszivattyú egy olyan minőségi termék amely szigorú ellenőrzésnek van alávetve és minimális karbantartást igényel.

A berendezés hosszú élettartamának és folyamatos működésének érdekében mindenesetre szükséges az állandó ápolás és a rendszeres ellenőrzések elvégzése.

- Minden karbantartási művelet előtt meg kell szakítani az áramellátást.
- A rögzített felszerelés esetén ajánlatos az úszókapcsoló háromhavonkénti ellenőrzése.
- Mobil felszerelés esetén a szivattyút minden használat után tiszta vízzel meg kell tisztítani.
- Vízszaggal kell eltávolítani minden szálal vagy üledékes szennyeződést, melyek esetleg a szivattyúházon leülepedhetnek.
- A szivattyúházon megjelenő túlzott mértékű üledék esetén le kell szerelni a beszívó rácsot a csavarok kicsavarásával. Le kell mosni a szivattyútestet és

szabályszerűen visszaszerelni a rácsot.

- Minden 3 hónapban el kell távolítani a sarat a kút fenekéről és oldaláról.
- El kell távolítani az üledéket az úszókapcsolóról édesvízes lemosással.
- A szivattyút a fagytól óvni kell.

#### FIGYELEM

##### “DRENAGGIO”

Különleges előírások:

A szivattyú nem alkalmas szennyvizek és homokos vizek szivására.

A szivattyút szárazon üzemeltetni nem szabad.

A gyártó garanciája nem terjed ki a szárazon történő üzemeltetésből eredő meghibásodásokra.

##### ”VORTEX”

A szivattyút szárazon üzemeltetni nem szabad.

A gyártó garanciája nem terjed ki a szárazon történő üzemeltetésből eredő meghibásodásokra.


#### Hibameghatározási táblázat

HIBA				
	A motor nem működik			
	A motor működik, a szivattyú nem szív			
	Nem elegendő a hozam			
	Ismételt kikapcsolódások a védőmegszakító közbelépése által			
OKOK				
Nincs hálózati feszültség, az úszó kapcsoló nem kapcsol be				●
A védőberendezés meghibásodása				●
Motorvédelem megszakadt, a szivattyú erőlködik/megakadt	●			●
A szárazon működés motorvédelem megszakadt, a szivattyú erőlködik/megakadt				●
A szivattyú meghibásodott	●			●
A szívónyílás eltömődött		●	●	
Visszafolyásgátló szelep meghibásodott vagy a csővezeték meg van törve		●	●	
Csővezeték eltömődött		●	●	
Idegen testek a szivattyúban, a szivattyúkerék megakadt	●	●	●	
A szivattyú szárazon működik		●	●	

Amennyiben a hibaelhárítás nem lehetséges, kérjük forduljon a szakszervizükhöz.

A szállítás közbeni károk elkerülése érdekében kérjük a szállítást az EREDETI csomagolásban elvégezni.

**Műszaki adatok**

Modell		PF0410	PF1010	PF0610	PF1110
Feszültség	V	230	230	230	230
Frekvencia	Hz	50	50	50	50
Bemeneti teljesítményfogyasztás (P <sub>1</sub> )	W	400	1100	550	1100
Motor sebesség (rpm)	perc-1	2800	2800	2800	2800
Névleges áramerősség	A	1.8	4.8	2.5	4.8
Motor szigetelési osztály	Cl	B	B	B	B
Motor védelem	IP	X8	X8	X8	X8
Kondenzátor	µF	6	16	8	16
Maximum fej (H max)	m	5	10	7	10
Maximum kapacitás (Q max.)	l/perc	140	240	180	250
Folyadék hőmérséklet (H <sub>2</sub> O max.)	°C	35	35	35	35
Merülési mélység ( W. ) (  )	m	5	5	5	5
Súly	kg	3.3	5.3	4.6	5.9



Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japan

**TYPE** XXXX

  
XX

**n.** XXXX min<sup>-1</sup>

**Q max.** XXX - l/min - **IP** XX - **H max.** XXX m

**P<sub>1</sub>** XXXW - XXXV xxHz. - **xxA** - **xµF**

**cl.** XX **H<sub>2</sub>O max** XX °C



Az elektromos és elektronikus felszerelések hulladék kezeléséről szóló Európai Rendelkezésnek megfelelő elektromos és elektronikus felszerelések elszállítására vonatkozó információ  
Figyelem: ne selejtezze le a terméket a hagyományos szeméttárolóba.

A használt elektromos és elektronikus felszereléseket külön kell kezelni, a szóban forgó termékekre vonatkozó rendelkezések által előírt kezelésnek, visszanyérésnek és újra feldolgozásnak megfelelően.

A Tagországokban alkalmazott rendelkezések értelmében, az EU-ban élő privát felhasználók az elektromos és elektronikus berendezéseket ingyenesen kijelölt gyűjtőközpontokba szállíthatják.

Ha nehézségei vannak a helyi engedélyezett gyűjtőközpont felkeresésénél, akkor keresse fel a viszonteladót, akitől a terméket vásárolta.

A nemzeti rendelkezések szankciókkal büntetik azokat, akik jogtalanul helyeznek el vagy selejteznek le elektromos vagy elektronikus berendezéseket.



### **EK Megfelelőségi nyilatkozat**

Csak Európai országok számára

Gép rendeltetése: MERÜLŐ SZIVATTYÚ PISZKOS VÍZHEZ

Modell sz./Típus: **PF 0410; PF 1010; PF 0610; PF 1110**

Ezennel kijelentjük, hogy a fenti modellek megfelelnek a következő

#### **Európai Rendelkezéseknek:**

2006/95/EK-2004/108/EK

**És a következő szabványosított rendelkezéseknek megfelelően lettek gyártva:**

EN60335-1; EN60335-2-41; EN55014-1; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233

#### **A Műszaki dokumentációt tárolja:**

Makita International Europe Ltd Műszaki Osztály, Michigan Drive,

Tongwell, Milton Keynes,

8JD, Anglia

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho , Anjo , Aichi , 446-8502, Japán



Makita Corporation  
3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan

COD. 00000 - REV. 0 - 11/2012